

219373

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 18011343
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 23.10.2018
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.			Abschluss-Nr. Additions 550003951501		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.			
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck Abholung Sped. Schweitzer GmbH			Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû X	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 16.262,40		Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 12.902,40	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien						Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249		
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire				Menge Piece Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

1.200 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.01
Zeichnungsstand: 15.05.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 12.902,400 kg

N KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1200
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 40
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 29.10.18
Firma: *[Signature]*

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

240 Stück à 0 Stück 2.640 kg
40 Stück à 30 Stück 720 kg

180806855
5008709253 - *[Signature]*

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 87303
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 110	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(6) Datum / Date 23.10.2018 (7) Relations-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
		(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 26.10.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 18:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18011343	240	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	2.640,00	2.640,00
LS 18011343	40	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	720,00	13.622,40

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	24,857	Summen sums	(27) 3,360,00	(28) 16.262,40
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	103.257,36	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen				(36) Auftrags-Nr. Kunde (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart (41) Abrechnungs-Schl.	PO3GA23/PWA70RT 	
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	24.10.2018	Uhrzeit	08:00	Unterschrift		

4

Egzemplarz dla przewoźnika Exemplar für den Frachtführer Copy for Carrier		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF NO INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE		Przewoźnik Code Frachtführer Carrier code		No Nr							
1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) / Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)				Niniejszy przewóz podlega postanowieniom Konwencji o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. PL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)									
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) / Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) LUDWIK NEWLINE ul. Fabryczna 7 64-610 Rogoźno Wilk tel./fax 067/262 18 94 NIP 766-100-68-94									
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) / Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Successive carriers (name, address, country) P: 50 23 00 10 10 10 HNY 1 1									
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) / Place and date of taking over the goods (place, country, date)				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika / Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations									
5 Załączona dokumenty / Beigefügte Dokumente Documents attached													
6 Cechy i numery / Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk / Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania / Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru / Bezeichnung des Gutes Nature of goods		10 Numer statystyczny / Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang in m³ / Volume in m³	
40										31		31.200	
1-15 Łączna z / einschließlich including and													
Ilość palet / Anzahl der Paletten / number of pallets Ilość metrów ładunkowych / Anzahl der LDM number of loadmeters													
Klasa / Klasse Class		Liczba / Ziffer Number		Litera / Buchstabe Letter		(ADR*)							
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders Sender's Instructions						19 Postanowienia specjalne / Besondere Vereinbarungen Special agreements Wymiana palet Euro Ilość palet rozładowanych Ilość palet załadowanych Saldo							
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego / Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward						20 Do zapłaty / Zu zahlen vom / To be paid by Przewoźne / Fracht Carriage charges: Bonifikaty / Ermäßigungen Reductions Saldo / Zuschläge / Balance: Opłaty / Nebengebühren Suppl. charges: Koszty dodatkowe / Sonstiges Miscellaneous: RAZEM / GESAMTSUMME TOTAL TO BE PAID:							
21 Wystawiono w / Ausgefertigt in Established in						15 Zapła / Rückerstattung / Cash on delivery							
22						23							
Podpis i stempel nadawcy / Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender						Podpis i stempel przewoźnika / Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Signature and stamp of the carrier LUDWIK NEWLINE ul. Fabryczna 7 64-610 Rogoźno Wilk tel./fax 067/262 18 94 NIP 766-100							
						24 Odbiorca / Empfänger Goods received Miejscowość / Ort / Place 29 OTT 2018 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Podpis i stempel odbiorcy / Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee							

Rubryki obwiedzone łusztym liniami wypełnia przewoźnik / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+21+22

Łączna z / einschließlich including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders / To be completed on the sender's responsibility

* Przyjeżdżając przewoźnikowi, należy podać w ostatnim wierszu: Kłopot, licząc oraz, w danym przypadku, literę / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Masse, die Zahl sowie gegebenenfalls der Buchstabe / In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.